



European Grouping of Territorial Cooperation  
Gruppo europeo di cooperazione territoriale  
Evropsko združenje za teritorialno sodelovanje

## ASSEMBLEA DEL GECT GO

VERBALE N. 8 dd. 11/11/2013

Il giorno 11 novembre 2013 alle ore 10.00, presso la Sala del consiglio Comunale del Comune di Gorizia, si è riunita l'Assemblea del GECT GO per discutere i seguenti punti all'Ordine del giorno:

1. Approvazione verbali;
2. Discussione del documento di sintesi degli obiettivi, azioni e proposte progettuali per la programmazione comunitaria e stesura del piano strategico;
3. Approvazione Bilancio preventivo 2014.

### Presenti:

Davide COMOLLI (Comune di Gorizia)	Assente
<b>Walter de GRESSI (Comune di Gorizia )</b>	<b>Presente</b>
<b>Giuseppe FIANNACCA (Comune di Gorizia )</b>	<b>Presente</b>
Pierluigi MEDEOT (Comune di Gorizia )	Assente
<b>Livio SEMOLIČ (Comune di Gorizia )</b>	<b>Presente</b>
<b>Bernardo SPAZZAPAN (Comune di Gorizia )</b>	<b>Presente</b>
<b>Robert GOLOB (Comune città di Nova Gorica)</b>	<b>Presente</b>
<b>Tatjana GREGORČIČ (Comune città di Nova Gorica)</b>	<b>Presente</b>
Boris RIJAVEC (Comune città di Nova Gorica)	Assente
Uroš SAKSIDA (Comune città di Nova Gorica)	Assente
<b>Andreja TROJAR LAPANJA (Comune città di Nova Gorica)</b>	<b>Presente</b>
<b>Boris NEMEC (Comune di Šempeter-Vrtojba)</b>	<b>Presente</b>
<b>Zdenko ŠIBAV (Comune di Šempeter-Vrtojba)</b>	<b>Presente</b>

### Partecipano alla seduta:

Sandra SODINI, direttrice del GECT GO,  
Ettore ROMOLI, sindaco del Comune di Gorizia,  
Matej ARČON, sindaco del Comune di Nova Gorica,  
Milan TURK, sindaco del Comune di Šempeter-Vrtojba,  
Giulio Severo TAVELLA, componente del Collegio dei Revisori  
Črtomir Špacapan, direttore RRA-sP

Il presidente dell'Assemblea Robert Golob apre i lavori dell'ottava seduta dell'Assemblea del GECT GO salutando i presenti e illustrando l'Ordine del giorno, in merito al quale non vengono sollevate osservazioni.

### Ad 1)

**Approvazione verbali della sesta e settima seduta dd. 3/6/2013 e 15/7/2013.**

Il presidente Golob presenta per i verbali della sesta e settima seduta per l'approvazione.

L'Assemblea approva i verbali della sesta e settima seduta

## Ad 2)

### **Discussione del documento di sintesi degli obiettivi, azioni e proposte progettuali per la programmazione comunitaria e stesura del piano strategico;**

La direttrice del GECT Sodini presenta il documento di sintesi degli obiettivi, azioni e proposte progettuali per la programmazione comunitaria e stesura del piano strategico e ne evidenzia i punti salienti. Passa poi alla trattazione delle tre azioni pilota da sviluppare nel settennio che verranno presentate in fase programmatoria per cercare di accedere a fonti di finanziamento.

Šibav porta i saluti del comitato Sport e presenta le progettualità proposte nonché quelle già realizzate dai tre Comuni in sinergia. I progetti possono essere suddivisi in due filoni, un primo filone che necessita dell'impiego di risorse, mentre un secondo che riguarda più che altro l'aspetto organizzativo e di coordinamento. Sottolinea, infine, che le due proposte progettuali verranno integrate nell'incontro del comitato fissato per il prossimo venerdì.

Semolič porta i saluti del comitato urbanistica e sottolinea la necessità di un lavoro sinergico tra comitati e Amministrazioni - consigli comunali delle città. Auspica perciò un coinvolgimento diretto dei consiglieri comunali.

Il sindaco Romoli concorda che i consigli comunali vadano informati e chiede pertanto che il GECT prepari un documento da presentare alle tre amministrazioni.

Il sindaco Turk esprime a sua volta il suo consenso sull'invio del documento presentato oggi ai consigli comunali.

Il direttore dell'RRA-sP Špacapan ritiene che sinora sia stato fatto molto e che bisogna continuare su questa linea. Evidenzia poi punti fondamentali:

- i progetti presentati devono essere inseriti nei bilanci comunali;
- la Slovenia ha anche un Piano di sviluppo strategico e saranno quindi necessari tre passaggi distinti: l'inserimento dei progetti nel bilancio del GECT, nei bilanci comunali e nel piano di sviluppo. Sottolinea quindi la fondamentale importanza dell'azione di lobbying;
- è in corso la definizione dei P.O. Italia-Slovenia con delle novità importanti in termini finanziari e territoriali. Bisogna quindi individuare lo strumento finanziario più conforme. E' questo il momento giusto per attivarsi nella contrattazione.

Fiannacca auspica una collaborazione fin da subito con il comitato urbanistica.

Nemec presenta le proposte progettuali attinenti al comitato cultura e auspica un coinvolgimento maggiore dei sindaci nelle attività del GECT.

Trojar Lapanja richiama l'attenzione sull'importanza dell'inserimento del GECT nei programmi nazionali. Illustra lo stato dell'arte per quanto riguarda il versante sloveno. Inoltre, suggerisce da un lato di snellire il Progetto Isonzo mentre, dall'altro, di integrarlo tra i vari comitati.

Spazzapan presenta il lavoro svolto dal comitato salute in questi mesi.

Semolič ribadisce l'importanza del coinvolgimento politico, soprattutto a ragion del fatto che sia in Slovenia che in Italia c'è stato un cambio del governo. Auspica quindi, rivolgendosi al sindaco Romoli, che ci sia nel minor tempo possibile un incontro con la presidente Serracchiani.

Il presidente Golob sintetizza gli interventi e spiega il suo punto di vista riguardo la difficoltà di affrontare questa prima fase del GECT in cui, a fronte di molteplici aspettative, si è riusciti con difficoltà per presentare da subito risultati più tangibili, ciononostante i comitati abbiano fatto un ottimo lavoro nel preparare la strada in tal senso. Riportando l'attenzione sul documento presentato dalla direttrice Sodini, evidenzia il doppio valore delle proposte delle attività sia a livello programmatico che di progettualità. Ritiene che non vada



European Grouping of Territorial Cooperation  
Gruppo europeo di cooperazione territoriale  
Evropsko združenje za teritorialno sodelovanje

assolutamente persa la dimensione e il contatto con la cittadinanza locale né vada perso di vista l'obiettivo principale del GECT, ovvero il sostegno e l'aiuto alla popolazione che vive in questo territorio.

Ribadisce a sua volta l'importanza dei contatti politici fra i tre sindaci e i livelli più alti nonché avalla la proposta di presentare nei consigli comunali il documento di sintesi presentato oggi.

Evidenzia infine come sia necessaria la nomina di una figura di vice-direttore del versante sloveno. Tale figura è già stata individuata, si stanno ultimando le procedure burocratiche per l'affidamento dell'incarico.

Il sindaco Romoli esprime il suo accordo sulla necessità di intensificare la comunicazione delle attività del GECT per non perdere la legittimazione della cittadinanza.

Il presidente Golob suggerisce che il passaggio del documento di sintesi nei consigli comunali sia a titolo informativo e non di approvazione; sarà poi compito della direttrice verificare come integrare i riscontri avuti.

La direttrice Sodini ringrazia i presenti per i molti contributi emersi e sottolinea l'importanza per il GECT di presentarsi come un soggetto unico ai vari livelli politici.

Il direttore dell'RRA-sP Špacapan propone che in occasione dell'incontro del 20 novembre con il ministro sloveno gli venga consegnato tale documento di sintesi.

Il presidente Golob propone di convocare la prossima assemblea verso il 15 dicembre e chiede ai presenti se ritengano opportuno rinviare a tale data l'approvazione del documento di sintesi che nel frattempo verrebbe integrato con nuove proposte progettuali e i riscontri dei consiglieri comunali.

Romoli propone di approvare oggi tale documento di sintesi presentandolo ai consigli comunali come approvato ma aperto ad eventuali integrazioni per avvantaggiarsi così sul tempo.

La direttrice Sodini sottolinea come questo documento di sintesi non sia un documento "blindato" bensì aperto e verrà costantemente aggiornato. Sottolinea l'importanza di avere un punto di partenza ben definito da approvare oggi; successivamente tale documento potrà essere aggiornato anche in ogni assemblea.

De Gressi concorda con Sodini sull'importanza di partire con qualcosa di concreto anche non definitivo e in via di aggiornamento, un documento breve e chiaro da presentare subito anche a livello di lobbying.

Nemec e Šibav di dichiarano concordi con il sindaco Romoli e la direttrice Sodini nell'approvare il documento di sintesi oggi pur mantenendolo in via di aggiornamento.

Il sindaco Turk sottolinea come le amministrazioni comunali siano già al corrente della attività del GECT, ora si vuole informare anche i consigli comunali.

Trojar Lapanja sottolinea l'importanza di avere l'unanimità dei consensi almeno sulle tre proposte prioritarie del documento di sintesi.

Fiannacca propone che venga inserito un quarto progetto prioritario riguardo l'energia.

La direttrice Sodini spiega il perché a livello tecnico e di fattibilità non sia possibile inserire in questo momento la quarta priorità proposta. Ci vogliono infatti dei dati tecnici chiusi che permettano di presentare un piano cantierabile. Ad oggi i tre progetti sono quelli che a livello di interesse istituzionale, europeo e di fattibilità possono essere efficacemente proposti.

Al termine della discussione, il presidente Golob propone la seguente deliberazione che viene approvata all'unanimità: L'Assemblea ha discusso il documento, confermandolo nella forma e nei contenuti. Tale documento potrà essere aggiornato ogni qualvolta emergano nuove priorità o vi siano tale esigenza. Il documento verrà presentato ai tre consigli comunali nella loro prima seduta utile.

### Ad 3)

#### Approvazione Bilancio preventivo 2014.

##### GECT GO / EZTS GO

"TERRITORIO DEI COMUNI: COMUNE DI GORIZIA (I), MESTNA OBČINA NOVA GORICA (SLO) E OBČINA ŠEMPETER-VRTOJBA (SLO)"  
"OBMOČJE OBČIN: COMUNE DI GORIZIA (I), MESTNA OBČINA NOVA GORICA (SLO) IN OBČINA ŠEMPETER-VRTOJBA (SLO)"  
Sede legale provvisoria: / Začasni sedež: Via / Ulica Cadorna 36, I - 34170 Gorizia / Gorica, Italia / Italija - C.F. / DŠ 91036160314

www.euro-go.eu

La direttrice Sodini presenta il Bilancio previsionale per il 2014 del GECT

Nemec e Semolič chiedono come mai nel bilancio non siano stati inseriti i contributi dei tre Comuni. Fa appello quindi ai tre sindaci perché sostengano il GECT in futuro.

Il sindaco Turk informa che, per quanto riguarda la sua amministrazione, sono già stati inseriti a bilancio i contributi a favore del GECT. Ringrazia tutti quelli che stanno lavorando gratuitamente al GECT.

Il funzionario del Comune di Gorizia Curto informa che lo scorso venerdì è stata approvata la determinazione dirigenziale con la quale viene versato al GECT il contributo previsto in capo al Comune di Gorizia per l'anno 2013.

Il presidente Golob propone di non approvare il bilancio in questa forma presentata oggi in quanto carente dei contributi dei tre comuni. Suggestisce di rimandare tale approvazione alla prossima seduta dell'assemblea richiedendo ai sindaci un impegno concreto per il 2014.

La direttrice Sodini illustra la gestione finanziaria attuata per GECT. Dato che esso non ha ancora una struttura a livello contabile e tecnico si è scelto di far transitare i fondi di funzionamento attraverso i tre comuni e le strutture quali Informest e RRA. Pertanto, tali fondi non sono esplicitati nel bilancio.

Il presidente Golob propone la seguente deliberazione che viene approvata all'unanimità dall'Assemblea: la discussione e l'approvazione del bilancio per l'anno 2014 vengono posticipate alla seduta successiva, quando si potrà avere più chiarezza sul quadro finanziario complessivo.

La seduta termina alle ore 12.15



European Grouping of Territorial Cooperation  
Gruppo europeo di cooperazione territoriale  
Evropsko združenje za teritorialno sodelovanje

## SKUPŠČINA EZTS GO

### ZAPISNIK ŠT. 8 z dne 11.11.2013

Dne 11. novembra 2013, ob 10. uri, se je v dvorani občinskega sveta Občine Gorica, sestala Skupščina EZTS GO. Na dnevnem redu so bile naslednje točke:

1. Odobritev zapisnikov,
2. Razprava o povzetku projektnih ciljev, ukrepov in predlogov za evropske programe in priprava strateškega načrta,
3. Odobritev proračuna za leto 2014.

#### Udeleženci:

Davide COMOLLI (Občina Gorica)	Prisoten
<b>Walter de GRESSI (Občina Gorica)</b>	<b>Prisoten</b>
<b>Giuseppe FIANNACCA (Občina Gorica)</b>	<b>Prisoten</b>
Pierluigi MEDEOT (Občina Gorica)	Odsoten
<b>Livio SEMOLIČ (Občina Gorica)</b>	<b>Prisoten</b>
<b>Bernardo SPAZZAPAN (Občina Gorica)</b>	<b>Prisoten</b>
<b>Robert GOLOB (Mestna občina Nova Gorica)</b>	<b>Prisoten</b>
<b>Tatjana GREGORČIČ (Mestna občina Nova Gorica)</b>	<b>Prisotna</b>
Boris RIJAVEC (Mestna občina Nova Gorica)	Odsoten
Uroš SAKSIDA (Mestna občina Nova Gorica)	Odsoten
<b>Andreja TROJAR LAPANJA (Mestna občina Nova Gorica)</b>	<b>Prisotna</b>
<b>Boris NEMEC (Občina Šempeter-Vrtojba)</b>	<b>Prisoten</b>
<b>Zdenko ŠIBAV (Občina Šempeter-Vrtojba)</b>	<b>Prisoten</b>

#### Zasedanja so se udeležili tudi:

Sandra SODINI, direktorica EZTS GO,  
Ettore ROMOLI, župan Občine Gorica,  
Matej ARČON, župan Mestne občine Nova Gorica,  
Milan TURK, župan Občine Šempeter-Vrtojba,  
Giulio Severo TAVELLA, član revizijskega odbora  
Črtomir Špacapan, direktor RRA-sP

Predsednik skupščine Robert Golob uvede 8. zasedanje skupščine EZTS GO, pozdravi udeležence in predstavi dnevni red. S tem v zvezi ni pripomb.

#### 1. točka

**Odobritev zapisnikov 6. in 7. zasedanja z dne 3.6.2013 in 15.7.2013.**

Predsednik Golob predloži zapisnika 6. in 7. zasedanja v odobritev.

Skupščina odobri zapisnika 6. in 7. zasedanja.



European Grouping of Territorial Cooperation  
Gruppo europeo di cooperazione territoriale  
Evropsko združenje za teritorialno sodelovanje

## 2. točka

### Razprava o povzetku projektnih ciljev, ukrepov in predlogov za evropske programe in priprava strateškega načrta

Direktorica EZTS ga. Sodini predstavi povzetek projektnih ciljev, ukrepov in predlogov za evropske programe in pripravo strateškega načrta. Nato predstavi tri pilotne projekte, ki bodo izvedeni v sedemletnem obdobju in prijavljeni na evropske programe za črpanje finančnih sredstev.

Šibav pozdravi navzoče v imenu odbora za šport in predstavi predlagane projekte ter projekte, ki jih tri občine že skupno izvajajo. Projekti so porazdeljeni v dve skupini: prva potrebuje sredstva, druga pa se nanaša zlasti na organizacijo in koordiniranje. Nadalje izpostavi, da bodo vsi projekti dopolnjeni na zasedanju odbora, ki se bo sestal prihodnji petek.

Semolič pozdravi navzoče v imenu odbora za urbanistiko in izpostavi potrebo po skupnem sodelovanju med odbori in lokalnimi upravami oz. občinskimi svetovi treh občin. Nato si nadeja, da se aktivnosti neposredno soudeležijo tudi občinski svetniki.

Župan Romoli se strinja s predlogom, da je treba seznaniti občinske svetnike in zato vpraša EZTS, naj pripravi ustrezen dokument, ki bo nato predložen trem občinskim upravam.

Župan Turk se tudi strinja s pošiljanjem dokumenta, ki je bil predstavljen danes, občinskim svetnikom.

Direktor RRA Špacapan meni, da veliko je bilo že storjenega do sedaj, zato je treba nadaljevati v tej smeri. Nato izpostavi naslednje točke:

- predlagane projekte je treba uvrstiti v občinske proračune,
- Slovenija je pripravila Strateško-razvojni načrt in zato bo potrebno opraviti postopek v treh ločenih fazah: vključitev projektov v proračun EZTS, v občinske proračune in v razvojni načrt. Nato poudari bistveni pomen lobiranja,
- v pripravi so operativni programi Slovenija-Italija, ki bodo zajemali tudi pomembne novosti s finančnega in teritorialnega vidika. Zato je treba izbrati najustreznejši finančni instrument. Zdaj je pravi trenutek, da se začne s pogajanjem.

Fiannacca izjavi, da bi želel čim prej sodelovati z odborom za urbanistiko.

Nemec predstavi projektne predloge odbora za kulturo in poudari, da si želi večjo soudeležbo županov pri dejavnostih EZTS.

Trojlar Lapanja izpostavi pomen vključitve EZTS v nacionalne programe. Nato opiše trenutno stanje na slovenski strani in predlaga, da se po eni strani poenostavi Projekt Soča, po drugi da se ga poveže na ravni posameznih odborov.

Spazzapan predstavi delo, ki ga je opravil odbor za zdravstvo v preteklih mesecih.

Semolič ponovno poudari pomen soudeležbe političnih predstavnikov, zlasti zato, ker sta se vladi v Sloveniji in Italiji spremenili. Nato pozove župana Romolija, naj skliče sestanek s predsednico Serracchianijevo.

Predsednik Golob povzame to, kar je bilo do sedaj povedano, in predstavi svoje poglede glede težave, s katero se mora EZTS soočiti v tej prvi fazi: kljub številnim težavam, so odbori opravili izredno uspešno delo. Glede dokumenta, ki ga je predstavila direktorica Soldini, poudari dvojni pomen predlaganih aktivnosti na ravni programa in projektov. Zato meni, da se ne sme izgubiti stika z lokalnimi prebivalci in osrednjega cilja EZTS, t.j. podpore in pomoči občanom, ki prebivajo na tem območju.

Nato poudari tudi pomen političnih stikov med župani in najvišjimi državnimi predstavniki ter podpre predlog, da se občinskim svetnikom pošlje dokument, ki je bil predstavljen na današnjem zasedanju.

Nazadnje poudari pomen imenovanja podpredsednika na slovenski strani. Oseba je že bila izbrana in zaključujejo se še zadnji birokratski postopki.





European Grouping of Territorial Cooperation  
Gruppo europeo di cooperazione territoriale  
Evropsko združenje za teritorialno sodelovanje

Župan Romoli se strinja s potrebo po okreelitvi obveščanja o dejavnostih, ki jih izvaja EZTS, da se na tak način ne izgubi legitimacije prebivalstva.

Predsednik Golob predlaga, naj omenjeni povzetek obravnavajo občinski svetniki (informativno, ne v odobritev). Nato bo direktorica odločila, kako se bo v dokument vključilo morebitne pripombe.

Direktorica Sodini se zahvali vsem udeležencem za predloge in izpostavi potrebo, da EZTS nastopa enotno na različnih političnih ravneh.

Direktor RRA-sP Špacapan predlaga, naj se slovenskim ministrom izroči omenjeni povzetek ob priliki srečanja, ki bo potekalo 20. novembra.

Predsednik Golob predlaga, naj se skupščina sestane približno 15. decembra in udeležence vpraša, ali se jim zdi smiselno, da ob tej priliki odobrijo povzetek, ki bo do takrat dopolnjen z novimi projektnimi predlogi in pripombami občinskih svetnikov.

Župan Romoli predlaga, naj se omenjeni povzetek odobri danes in ga predloži občinskim svetnikom kot odobrenega, a odprtega za morebitna dopolnila, da se tako prihrani nekaj časa.

Direktorica Sodini poudari, da povzetek ni "zaprt", ampak odprt dokument, ki bo stalno posodobljen. Nadalje izpostavi pomen, da se jasno določi izhodišča, ki bodo odobrena danes. Kasneje se lahko dokument dopolni na vseh ostalih zasedanjih.

De Gressi se strinja s Sodinijevo glede pomena, da se določi konkretna izhodišča v obliki krajšega in jasnega dokumenta, ki naj bo predstavljen takoj (tudi za namene lobiranja).

Nemec in Šibav se strinjata z županom Romolijem in direktorico Sodinijevo glede potrebe, da se povzetek odobri danes, in se ga potem stalno posodablja.

Župan Turk poudari, da so občinske uprave že seznanjene z delovanjem EZTS, sedaj pa je treba o tem obvestiti še občinske svetnike.

Trojar Lapanja poudari potrebo po soglasni odobritvi vsaj treh prednostnih projektov, ki so navedeni v povzetku.

Fiannacca predlaga, naj se vanj vključi še četrti prednosti projekt o energiji.

Direktorica Sodini obrazloži zakaj s tehničnega vidika in izvedljivosti ni možno vključiti tega četrtega predloga v tem trenutku, saj so potrebni tehnični podatki, na osnovi katerih se nato oceni izvedljivost načrt. Prvi trije prednostni projekti so do danes edini, ki so lahko na institucionalni in evropski ravni ter z vidika izvedljivosti uspešno predlagani.

Ob zaključku razprave predsednik Golob predlaga, naj udeleženci soglasno odobrijo naslednji sklep: Skupščina je obravnavala dokument in ga potrdila z vidika oblike ter vsebine. Dokument se lahko posodobi vsakič, ko se pojavijo nove prioritete oz. potrebe. Dokument bo predstavljen občinskim svetom treh občin ob prvi priložnosti.

### **3. točka**

#### **Odobritev proračuna za leto 2014.**

Direktorica Sodini predstavi proračun EZTS za leto 2014.

Nemec in Semolič vprašata, zakaj v proračun niso bili vključeni prispevki treh občin. Nato apelirata na župane, naj v prihodnje podprejo EZTS.



European Grouping of Territorial Cooperation  
Gruppo europeo di cooperazione territoriale  
Evropsko združenje za teritorialno sodelovanje

Župan Turk sporoči, da je njegova občinska uprava že vključila v proračun prispevke za EZTS. Nato se zahvali vsem, ki brezplačno sodelujejo pri EZTS.

Funkcionarka Občine Gorica Curto sporoči, da je bil pretekli petek odobren sklep, s katerim se EZTS dodeli prispevek omenjene občine za leto 2013.

Predsednik Golob predlaga, naj udeleženci ne odobrijo proračuna v tej obliki, saj ne zajema prispevkov treh občin. Zato predlaga, naj se proračun odobri na naslednjem zasedanju skupščine in od županov zahteva konkretna prizadevanja tudi v letu 2014.

Direktorica Sodini opiše finančno vodenje EZTS, ki še ne razpolaga z ustreznim računovodskim in tehničnim kadrom. Zato so se odločili, da sredstva za delovanje organa zagotovijo preko treh občin, Informesta in RRA. Zato sredstva niso vključena v proračun.

Predsednik Golob predlaga, naj skupščina soglasno odobri naslednji sklep: Razprava in odobritev proračuna za leto 2014 sta preloženi na naslednje zasedanje skupščine, ko bo celotna finančna slika bolj jasna.

Zasedanje se zaključi ob 12.15